(Akty přijaté podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii)

SPOLEČNÁ AKCE RADY 2004/789/SZBP

ze dne 22. listopadu 2004

o prodloužení policejní mise Evropské unie v Bývalé jugoslávské republice Makedonie (EUPOL PROXIMA)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 14, čl. 25 třetí pododstavec, článek 26 a čl. 28 odst. 3 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle ochridské rámcové dohody je příspěvek Unie založen na širokém přístupu s činnostmi zaměřenými na celou řadu aspektů právního státu, včetně programů budování institucí a policejních činností, které by se měly vzájemně podporovat a posilovat. Činnost Unie, podporovaná mimo jiné programy Společenství pro budování institucí podle nařízení CARDS, přispěje k celkovému mírovému řešení v Bývalé jugoslávské republice Makedonie a k úspěchu celkové politiky Unie v této oblasti, zejména procesu stabilizace a přidružení.

(2) Unie jmenovala zvláštního zástupce Evropské unie, aby tak přispěla ke konsolidaci mírového politického procesu a k úplnému provedení ochridské rámcové dohody a aby pomohla zajistit jednotnost vnější akce EU a koordinaci úsilí mezinárodního společenství na pomoc při provádění a trvalosti ustanovení uvedené rámcové dohody.

(3) Dne 26. září 2001 přijala Rada bezpečnosti OSN rezoluci 1371 (2001), ve které uvítala uzavření rámcové dohody a podpořila její plné uplatňování, mimo jiné i prostřednictvím úsilí EU.

(4) V zájmu zachování a rozvíjení významných výsledků dosažených v Bývalé jugoslávské republice Makedonie pomocí značného nasazení svého politického úsilí a zdrojů posílila EU svou úlohu v policejní práci, aby dále přispívala k zajištění stabilního bezpečného prostředí, které umožní vládě Bývalé jugoslávské republiky Makedonie provádět ochridskou rámcovou dohodu.

(5) Bezpečnostní situace v Bývalé jugoslávské republice Makedonie se od konfliktu v roce 2001 neustále zlepšuje. V roce 2004 došlo k dalšímu posílení stability. Byly učiněny kroky v přípravě a provádění hlavních reforem podle ochridské rámcové dohody a bylo vynaloženo úsilí na řešení dalších reformních priorit, včetně v oblasti právního státu. Nelze však vyloučit zhoršení bezpečnostní situace, což by mohlo mít vážné důsledky pro mezinárodní bezpečnost. Pokračující nasazení politického úsilí a zdrojů EU tak pomůže pevněji zakotvit stabilitu v zemi i v oblasti.

(6) Dne 16. září 2003 vyzvaly orgány Bývalé jugoslávské republiky Makedonie EU, aby převzala odpovědnost za zesílení policejní práce a rozmístění policejní mise EU (EUPOL PROXIMA).

(7) Společná akce Rady 2003/681/SZBP [1] ze dne 29. září 2003 zřídila EUPOL PROXIMA na období 12 měsíců od 15. prosince 2003 do 14. prosince 2004.

(8) Předseda vlády Bývalé jugoslávské republiky Makedonie pan Hari Kostov zaslal dne 1. října 2004 generálnímu tajemníkovi, vysokému představiteli dopis, ve kterém vyzývá EU, aby učinila potřebné kroky k prodloužení EUPOL PROXIMA po skončení jejího současného mandátu dne 14. prosince 2004 o 12 měsíců.

[1] Úř. věst. L 249, 1.10.2003, s. 66.

(9) Rada, berouc na vědomí dosažený pokrok, se dne 11. října 2004 dohodla na prodloužení EUPOL PROXIMA po skončení jejího současného mandátu dne 14. prosince 2004 o dalších 12 měsíců. Rada se rovněž dohodla, že cílem prodloužené mise bude dále podporovat vytvoření výkonné a profesionální policejní služby založené na evropských standardech policejní práce. Policejní odborníci EU, pod vedením zvláštního zástupce EU ve Skopje a v partnerství s orgány hostitelské vlády, budou nadále sledovat, napomáhat a radit policii země, zejména se zaměřením na střední a vyšší složky řízení, a tak přispívat k účinnějšímu boji proti organizovanému zločinu, vzrůstu důvěry veřejnosti v policejní práci a upevnění veřejného pořádku, a dále napomáhat vytvoření pohraniční policie.

(10) Politický a bezpečnostní výbor by měl nad EUPOL PROXIMA vykonávat politickou kontrolu a stanovit pro ni strategické řízení a přijímat odpovídající rozhodnutí podle čl. 25 třetího pododstavce Smlouvy o Evropské unii. Politický a bezpečnostní výbor by měl být pravidelně informován o všech aspektech mise, včetně informování prostřednictvím informačních zasedání zvláštního zástupce EU, případně vedoucího mise/policejního komisaře.

(11) V souladu s pokyny ze zasedání Evropské rady v Nice ve dnech 7. až 9. prosince 2000 by tato společná akce měla určit úlohu generálního tajemníka, vysokého představitele v souladu s články 18 a 26 Smlouvy o Evropské unii při provádění opatření, která spadají do oblasti politické kontroly a strategického řízení vykonávaného Politickým a bezpečnostním výborem v souladu s článkem 25 Smlouvy o Evropské unii.

(12) Třetí státy by se měly podílet na operaci v souladu s pokyny stanovenými na zasedání Evropské rady v Nice.

(13) Podle čl. 14 odst. 1 Smlouvy o Evropské unii je třeba určit finanční referenční částku pro celou dobu provádění společné akce; určení finančních částek, které mají být financovány z rozpočtu Společenství, záleží na vůli legislativního orgánu a na dostupnosti rozpočtových prostředků na závazky během daného rozpočtového roku,

PŘIJALA TUTO SPOLEČNOU AKCI:

Článek 1

Poslání

1. Evropská unie prodlužuje policejní misi Evropské unie (EUPOL PROXIMA) v Bývalé jugoslávské republice Makedonie od 15. prosince 2004 do 14. prosince 2005.

2. EUPOL PROXIMA působí v souladu s cíli a ostatními ustanoveními mandátu uvedeného v článku 3.

Článek 2

Plánování prodloužení

1. Současný policejní vedoucí mise zřídí jako přípravu na prodloužení mise pracovní skupinu v rámci mise, která se skládá z personálu nezbytného pro zajištění činností vyplývajících z potřeb prodloužení mise.

2. Souhrnné posouzení rizik bude provedeno jako priorita plánovacího procesu a může být podle potřeby aktualizováno.

3. Současný vedoucí mise vypracuje na základě koncepce operací (CONOPS) schválené Radou a na základě pokynů Politický a bezpečnostní výbor revidovaný operační plán (OPLAN) a zajistí všechny technické nástroje nezbytné k prodloužení EUPOL PROXIMA. Revidovaný OPLAN zohlední souhrnné posouzení rizik.

4. Současný vedoucí mise při přípravě prodloužení mise, včetně zpracování revidovaného OPLAN, v případě potřeby konzultuje a koordinuje svoji činnost s projektem Evropské komise pro policejní reformu a s OBSE ve Skopje.

Článek 3

Mandát

EUPOL PROXIMA, v souladu s cíli ochridské rámcové dohody, v úzkém partnerství s příslušnými orgány a v rámci širšího pohledu z hlediska právního státu, v plné koordinaci a doplňkovosti s programy Společenství na budování institucí, s programy OBSE a s dvoustrannými programy, nadále sleduje, napomáhá a radí policii země se zaměřením na střední a vyšší složky řízení, a dále tak podle potřeby podporuje:

— upevnění veřejného pořádku, včetně boje proti organizovanému zločinu,

— praktické provádění komplexní reformy ministerstva vnitra, včetně policie,

— operativní přechod k pohraniční policii a vytvoření pohraniční policie jako součásti širšího úsilí EU podporovat integrovanou správu hranic,

— místní policii při budování důvěry u obyvatelstva,

— zesílení spolupráce se sousedními státy v oblasti policejní práce.

Článek 4

Struktura

EUPOL PROXIMA je v zásadě strukturována takto:

a) hlavní štáb ve Skopje, složený z vedoucího mise/policejního komisaře a personálu podle definice v revidovaném OPLAN;

b) jedna ústřední jednotka spolupůsobící na úrovni ministerstva vnitra;

c) více jednotek spolupůsobících na vhodných úrovních v Bývalé jugoslávské republice Makedonie.

Článek 5

Vedoucí mise/policejní komisař

1. Vedoucí mise/policejní komisař vykonává operativní velení (OPCON) EUPOL PROXIMA a zajišťuje běžné řízení jejích operací.

2. Vedoucí mise/policejní komisař podepíše smlouvu s Komisí.

3. Všichni policejní úředníci zůstávají plně podřízeni velení příslušného vnitrostátního orgánu. Vnitrostátní orgány převedou operativní velení (OPCON) na vedoucího mise EUPOL PROXIMA.

4. Vedoucí mise/policejní komisař odpovídá za kázeňské otázky týkající se personálu. Kázeňské kroky vůči vysílanému personálu jsou v pravomoci příslušného vnitrostátního orgánu nebo orgánu EU.

Článek 6

Personál

1. Počet a pravomoci personálu EUPOL PROXIMA odpovídají mandátu uvedenému v článku 3 a struktuře uvedené v článku 4.

2. Policejní úředníky vysílají členské státy. Každý členský stát nese náklady na policejní úředníky, které vyslal, včetně platů, nákladů na zdravotní péči a jiných příspěvků než denních diet, jakož i na výlohy na cestu do Bývalé jugoslávské republiky Makedonie a zpět.

3. EUPOL PROXIMA přijímá mezinárodní civilní personál a místní personál na smluvním základě podle potřeby.

4. Přispívající státy nebo orgány Společenství mohou též v případě potřeby vyslat mezinárodní civilní personál. Každý přispívající stát nebo orgán Společenství nese náklady na vysílaný personál, včetně platů, nákladů na zdravotní péči a jiných příspěvků než denních diet, jakož i na výlohy na cestu do Bývalé jugoslávské republiky Makedonie a zpět.

Článek 7

Linie velení

EUPOL PROXIMA, jako součást širšího přístupu Evropské unie k podpoře právního státu v Bývalé jugoslávské republice Makedonie, má jakožto operace pro řešení krize jednotnou linii velení.

— Zvláštní zástupce Evropské unie podává Radě zprávy prostřednictvím generálního tajemníka, vysokého představitele.

— Politický a bezpečnostní výbor zajišťuje politickou kontrolu a strategické řízení.

— Vedoucí mise/policejní komisař řídí EUPOL PROXIMA a zajišťuje její běžné řízení.

— Vedoucí mise/policejní komisař podává zprávy generálnímu tajemníku, vysokému představiteli prostřednictvím zvláštního zástupce EU.

— Generální tajemník, vysoký představitel předává pokyny vedoucímu mise/policejnímu komisaři prostřednictvím zvláštního zástupce EU.

Článek 8

Politická kontrola a strategické řízení

1. Politický a bezpečnostní výbor vykonává v rámci pravomoci Rady politickou kontrolu a strategické řízení mise. Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor k přijímání vhodných rozhodnutí v souladu s článkem 25 Smlouvy o EU. Toto oprávnění zahrnuje pravomoci ke jmenování vedoucího mise na návrh generálního tajemníka, vysokého představitele, schválení a změně revidovaného OPLAN a linie velení. Rozhodovací pravomoc, pokud jde o cíle a ukončení operace, zůstává svěřena Radě, které je nápomocen generální tajemník/vysoký představitel.

2. Zvláštní představitel EU zajišťuje policejnímu vedoucímu mise místní politické vedení. Zvláštní zástupce EU zajišťuje koordinaci s dalšími subjekty EU, jakož i vztahy s orgány a sdělovacími prostředky hostitelské strany.

3. Politický a bezpečnostní výbor podává pravidelně zprávy Radě.

4. Policejní vedoucí mise podává pravidelně zprávy o provádění mise Politickému a bezpečnostnímu výboru. Politický a bezpečnostní výbor může podle potřeby přizvat policejního vedoucího mise na svá jednání.

Článek 9

Účast třetích států

1. Aniž je dotčena rozhodovací samostatnost EU a jednotný institucionální rámec Unie, jsou přistupující státy přizvány a jiné třetí státy mohou být přizvány, aby přispěly k EUPOL PROXIMA s tím, že ponesou náklady vzniklé v souvislosti s vysláním svých policejních úředníků anebo s jimi vyslaným mezinárodním civilním personálem, včetně platů, příspěvků a výloh na cestu do Bývalé jugoslávské republiky Makedonie a zpět, a že případně přispějí na běžné náklady EUPOL PROXIMA.

2. Aniž je dotčena rozhodovací samostatnost EU a jednotný institucionální rámec, mohou být k účasti na operaci přizvány třetí státy.

3. Rada pověřuje Politický a bezpečnostní výbor, aby přijímal na doporučení policejního vedoucího mise a Výboru pro civilní aspekty řešení krizí vhodná rozhodnutí o přijetí navrhovaných příspěvků.

4. Třetí státy přispívající na EUPOL PROXIMA mají ve vztahu k běžnému řízení operace stejná práva a povinnosti jako členské státy EU, které se operace účastní.

5. Politický a bezpečnostní výbor přijímá vhodná opatření ohledně náležitostí účasti a v případě potřeby je předloží Radě, včetně opatření týkajících se případné finanční účasti třetích států na společných nákladech.

6. Podrobná ujednání ve vztahu k účasti třetích států jsou podmíněna dohodou podle článku 24 Smlouvy o EU. Generální tajemník, vysoký představitel, který je nápomocen předsednictví, může uvedená ujednání sjednat jménem předsednictví.

Článek 10

Finanční opatření

1. Finanční referenční částka určená na pokrytí výdajů prodloužené mise činí 15 950 000 pro závazky, z čehož 5 000 000 eur z rozpočtu na rok 2004 a 10 950 000 eur z rozpočtu na rok 2005.

2. Pokud jde o výdaje financované z rozpočtu Společenství,

a) jsou výdaje spravovány podle rozpočtových předpisů a postupů Evropského společenství s tou výjimkou, že žádné předběžné financování nezůstává ve vlastnictví Společenství. Nabídkových řízení se mohou účastnit státní příslušníci třetích států;

b) policejní vedoucí mise podává Komisi, která nad ním vykonává dohled, úplné zprávy o činnostech vykonaných v rámci jeho smlouvy.

3. Finanční opatření respektují operativní požadavky EUPOL PROXIMA, včetně slučitelnosti vybavení a interoperability jejích týmů.

Článek 11

Akce Společenství

1. Rada bere na vědomí, že Komise bude nadále směřovat svou činnost k dosažení cílů této společné akce, případně prostřednictvím vhodných opatření Společenství.

2. Rada rovněž bere na vědomí, že ve Skopje i v Bruselu budou pokračovat vhodná koordinační ujednání.

Článek 12

Poskytování utajovaných skutečností

1. Generální tajemník, vysoký představitel je v souladu s bezpečnostními předpisy Rady oprávněn poskytovat NATO/KFOR a třetím stranám přidruženým k této společné akci utajované skutečnosti a dokumenty EU vytvořené pro účely operace až do úrovně „CONFIDENTIEL UE".

2. Generální tajemník, vysoký představitel je též v souladu s operativními potřebami mise a v souladu s bezpečnostními předpisy Rady oprávněn poskytovat OBSE utajované skutečnosti a dokumenty EU vytvořené pro účely operace až do úrovně „RESTREINT UE". Za tím účelem budou vypracována místní ujednání.

3. V případě zvláštní a neodkladné operativní potřeby je v souladu s bezpečnostními předpisy Rady generální tajemník, vysoký představitel též oprávněn poskytnout hostitelskému státu utajované skutečnosti a dokumenty EU vytvořené pro účely operace až do úrovně „CONFIDENTIEL UE". Ve všech ostatních případech se tyto skutečnosti a dokumenty poskytují hostitelskému státu vhodnými postupy na odpovídající úrovni spolupráce hostitelského státu s Evropskou unií.

4. Generální tajemník, vysoký představitel je oprávněn poskytnout třetím stranám přidruženým k této společné akci neutajované dokumenty EU o jednáních Rady týkajících se operace, na které se vztahuje služební tajemství podle čl. 6 odst. 1 jednacího řádu Rady.

Článek 13

Postavení personálu EUPOL PROXIMA

1. Postavení personálu EUPOL PROXIMA v Bývalé jugoslávské republice Makedonie, včetně výsad, imunit a dalších záruk nutných k úplnému provedení a hladkému průběhu EUPOL PROXIMA, je stanoveno v „Dohodě mezi Evropskou unií a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonie o postavení a činnosti policejní mise Evropské unie v Bývalé jugoslávské republice Makedonie" (EUPOL „Proxima"), uzavřené rozhodnutím Rady 2004/75/SZBP [1].

2. Stát nebo orgán Společenství, který vyslal člena personálu, vyřizuje všechny nároky vzniklé v souvislosti s vysláním, které člen personálu uplatní nebo které se jej týkají, a podává veškeré žaloby proti vyslanému členu personálu.

Článek 14

Vstup v platnost

Tato společná akce vstupuje v platnost dnem přijetí.

Její použitelnost končí dnem 14. prosince 2005.

Článek 15

Zveřejnění

Tato společná akce bude zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 22. listopadu 2004.

Za Radu
B. R. BOT
předseda

[1] Úř. věst. L 16, 23.1.2004, s. 65.